

**ხელშეკრულება N 57-18**  
**სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ**

ქ. თბილისი

19 ოქტომბერი 2018წ.

ა(ა)იპ „თბილისის საბავშვო ბაგა-ბაღების მართვის სააგენტო“, შემდგომში წოდებული „შემსყიდველად“, წარმოდგენილი დირექტორის კახაბერ გვანცელაძის სახით, და ფ/პ ნინო შუბითიძე წარმოდგენილი ნინო შუბითიძის სახით, შემდგომში წოდებული „მიმწოდებლად“, მოქმედი საქართველოს კანონმდებლობისა და „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის საფუძველზე, ვდებთ წინამდებარე ხელშეკრულებას:

წინამდებარე ხელშეკრულება ადასტურებს შემდეგს:

1. მოცემულ ხელშეკრულებაში გამოყენებული ტერმინები და გამოთქმები ატარებენ იმავე მნიშვნელობებს, რაც მათ აქვთ მინიჭებული ხელშეკრულების პირობებში.
  2. მიმწოდებელი იღებს ვალდებულებას კეთილსინდისიერად და ჯეროვნად შეასრულოს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებები.
  3. შემსყიდველი იღებს ვალდებულებას აუნაზღაუროს მიმწოდებელს ხელშეკრულების ფასი, ხელშეკრულების პირობებში ასახულ ვადებში და ფორმით.
  4. „მხარე“ ნიშნავს შემსყიდველს და მიმწოდებელს.
  5. „მხარეები“ ნიშნავს შემსყიდველს და მიმწოდებელს ერთად.
- ყოველივე ზემოაღნიშნულის დასტურად მხარეებმა გავაფორმეთ წინამდებარე ხელშეკრულება, საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად, ამ დოკუმენტის თავში მითითებულ დღესა და წელს.

**1. გამოყენებული ტერმინების განმარტებები**

- 1.1 „ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ“ (შემდგომში „ხელშეკრულება“) – ნიშნავს შემსყიდველსა და მიმწოდებელს შორის დადებულ ხელშეკრულებას, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა მიერ, მასზე თანდართული ყველა დოკუმენტით.
- 1.2 „ხელშეკრულების ღირებულება“ ნიშნავს წინამდებარე ხელშეკრულების მე-4 მუხლის 4.1 პუნქტში მითითებულ თანხას, რომელიც შემსყიდველმა უნდა გადაიხადოს მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის.
- 1.3 „შემსყიდველი“ ნიშნავს „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-3 მუხლის პირველი პუნქტის „ა“ ქვეპუნქტით განსაზღვრული სახსრებით შესყიდვის განმახორციელებელ პირს.
- 1.4 „მიმწოდებელი“ ნიშნავს პირს, რომელმაც შემსყიდველ ორგანიზაციასთან დადო ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ.

## **მუხლი 2. ხელშეკრულების საგანი**

2.1 წინამდებარე ხელშეკრულების საგანია შემსყიდველის მიერ მიმწოდებლისაგან თბილისის საბავშვო ბაგა-ბაღების შესახებ ანგარიშის თარგმნის მომსახურების შესყიდვა (CPV-79540000) .

## **მუხლი 3. მომსახურების გაწევის ვადები**

3.1 მომსახურების გაწევის ვადაა ხელშეკრულების გაფორმებიდან 5 კალენდარული დღე

## **მუხლი 4. ხელშეკრულების ღირებულება**

4.1 ხელშეკრულების ღირებულება შეადგენს 618.75 (ექვსას თვრამეტი ლარი და სამოცდათხუთმეტი თეთრი) ლარს საშემოსავლოს გადასახადის ჩათვლით.

4.2 1 ერთი ერთეული გვერდის თარგმნის მომსახურებაა 18.75 (თვრამეტი ლარი და სამოცდათხუთმეტი თეთრი) დღგ-ს ჩათვლით.

## **მუხლი 5. ანგარიშსწორების ფორმა და ვადები**

5.1 ანგარიშსწორება მოხდება წინამდებარე ხელშეკრულებაში მითითებული მიმწოდებლის საბანკო რეკვიზიტების შესაბამისად, ფაქტიურად გაწეული მომსახურების, მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებიდან 10 დღის ვადაში, წარმოდგენილი ანგარიშ-ფაქტურის საფუძველზე.

5.2 ანგარიშსწორების ვალუტა \_ ლარი

5.3 ანგარიშსწორების ფორმა \_ უნაღდო.

5.4 ხელშეკრულების ღირებულების შეცვლა შესაძლებელია მხოლოდ მხარეთა წერილობითი შეთანხმების საფუძველზე საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ შემთხვევებში.

## **მუხლი 6. მხარეთა პასუხისმგებლობა**

6.1 ერთ-ერთი მხარის მიერ ნაკისრი ვალდებულების შეუსრულებლობის ან არასათანადო შესრულების შემთხვევაში, ბრალეული მხარე დაზარალებულ მხარეს აუნაზღაურებს დოკუმენტალურად დადასტურებულ მიყენებულ ზიანს, საქართველოში მოქმედი კანონმდებლობით დადგენილი წესით.

6.2 მიმწოდებელი პასუხს აგებს მისთვის დაკისრებული ვალდებულებების სათანადო შესრულებისათვის და ვალდებულია აანაზღაუროს მისი ქმედებით დამდგარი ყველა სახის ზიანი.

6.3 მიმწოდებლის მიერ მისი ვალდებულებების შეუსრულებლობის ან არასათანადოდ შესრულების შემთხვევაში მას ეკისრება პირგასამტეხლო შეუსრულებელი ვალდებულების ღირებულების 0,02% ოდენობით ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე.

## **მუხლი 7. ხარისხი**

7.1 მიმწოდებელი პასუხს აგებს გაწეული მომსახურების ხარისხზე.

## **მუხლი 8. საქონლის მიღება\_ჩაბარების წესი**

8.1 მომსახურების გაწევა დასტურდება შემსყიდველს და მიმწოდებელს შორის მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებით.

8.2 შემსყიდველი უფლებამოსილია განაცხადოს უარი დაგვიანებით ან უხარისხოდ (წუნდებული) გაწეულ მომსახურებაზე. ასეთ შემთხვევაში შემსყიდველი თავისუფლდება ხელშეკრულების ღირებულების გადახდის ვალდებულებისაგან.

### **მუხლი 9. მხარეთა ვალდებულებები**

9.1 მიმწოდებელი ვალდებულია:

- ა) გაუწიოს შემსყიდველს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურება;
- ბ) განიხილოს შემსყიდველის პრეტენზიები და მიაწოდოს მოტივირებული პასუხი ნებისმიერ სადაო საკითხებზე;

9.2 შემსყიდველი ვალდებულია:

- ა) დროულად აცნობოს მიმწოდებელს გაწეულ მომსახურებასთან დაკავშირებული ხარვეზების შესახებ;
- ბ) გადაიხადოს ხელშეკრულების ღირებულება.

### **მუხლი 10. ფორს-მაჟორი**

10.1 წინამდებარე ხელშეკრულებისათვის „ფორს-მაჟორი“ ნიშნავს მხარეებისათვის გადაულახავ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არიან დაკავშირებული მიმწოდებელისა და/ან შემსყიდველის შეცდომებსა და დაუდევრობასთან. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეულ იქნას ომით ან სტიქიური მოვლენებით, ეპიდემიით, კარანტინით და ემბარგოს დაწესებით, საბიუჯეტო ასიგნებების მკვეთრი შემცირებით და სხვა.

10.2 ხელშეკრულების დამდები რომელიმე მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა არ გამოიწვევს საჯარო სასაქონლო გამოყენებას, თუ ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება ან მისი ვალდებულებების შეუსრულებლობა არის ფორს-მაჟორული გარემოების შედეგი.

10.3 ფორს-მაჟორული სიტუაციის 10 დღეზე მეტი ხნით გაგრძელების შემთხვევაში მხარეები უფლებამოსილნი არიან ცალმხრივად შეწყვიტონ ხელშეკრულება, რაც დაუყოვნებლივ უნდა ეცნობოს მეორე მხარეს.

### **მუხლი 11. ხელშეკრულების დადების საფუძველი**

11.1 ხელშეკრულების დადების საფუძველი არის „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-3 მუხლის პირველი პუნქტის „ს“<sup>1</sup> ქვეპუნქტი.

### **მუხლი 12. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა.**

12.1 წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაში შედის ხელშეკრულების თავში მითითებული თარიღიდან და მოქმედებს 2018 წლის 31 დეკემბრის ჩათვლით.

### **მუხლი 13. ინტერესთა კონფლიქტი**

13.1 შემსყიდველის მხრიდან ხელშეკრულებაზე ხელმოწერი პირი „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-8 მუხლის შესაბამისად, წინამდებარე ხელშეკრულებაზე

ხელმოწერით ადასტურებს, რომ მისი მონაწილეობა ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ შესყიდვის პროცედურაში არ იწვევს ინტერესთა კონფლიქტს.

#### მუხლი 14. სხვა პირობები

14.1 მხარეთა შორის სადავო საკითხები წყდება ურთიერთმოლაპარაკების გზით. შეთანხმების მიუღწევლობის შემთხვევაში მხარეები უფლებამოსილნი არიან მიმართონ საქართველოს სასამართლოს.

14.2 ხელშეკრულებაში დამატებების და/ან ცვლილებების შეტანა შესაძლებელია მხოლოდ წერილობითი ფორმით, მხარეთა ან მათი უფლებამოსილი წარმომადგენლების მიერ ხელმოწერით.

14.3 მხარეები უფლებამოსილნი არიან მოშალონ წინამდებარე ხელშეკრულება ცალმხრივად, თუ მეორე მხარე ვერ უზრუნველყოფს ნაკისრი ვალდებულებების ჯეროვან შესრულებას ან საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ სხვა შემთხვევებში.

14.4 ხელშეკრულება შედგენილია ქართულ ენაზე ოთხ ეგზემპლარად და თითოეულს გააჩნია თანაბარი იურიდიული ძალა.

#### მხარეთა რეკვიზიტები:

##### „შემსყიდველი“

ა(ა)იპ „თბილისის საბავშვო ბაგა-ბაღების მართვის სააგენტო“

ს/კ 404905475

მის: ქ. თბილისი, მიცკევიჩის ქ. #29-29ა

დირექტორი

კახაბერ გვანცელაძე

##### „მიმწოდებელი“

ფ/პ ნინო შუბითიძე

პ/ნ 01017009367

სს „თბილისი ბანკი“

ა/ნ GE18TB7433145063600031

ტ/ნ 551 37 00 03

ნინო შუბითიძე

\_\_\_\_\_

ვიზირებულია:

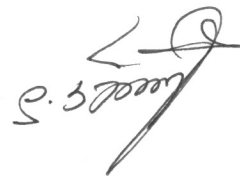
19 ოქტომბერი 2018 წელი

„სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-8 მუხლის შესაბამისად, ფ/კ ნინო შუბითიძესთან ინტერესთა კონფლიქტში არ ვიმყოფებით:

დავით ფანცულაია - დირექტორის მოადგილე



დავით კერესელიძე - ფინანსური აღრიცხვისა და დაგეგმარების განყოფილების უფროსი



ირმა ჭანტურიძე - სახელმწიფო შესყიდვების განყოფილების უფროსი



დავით კეკელიძე - ადმინისტრაციის უფროსი



მაია გელაშვილი - შემსრულებელი - სახელმწიფო შესყიდვების განყოფილების უფროსი სპეციალისტი

მ. გელაშვილი